

MINISTERUL  
MEDIULUI  
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ  
РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA

MD-2004 mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 162  
Tel. 20 45 81; Fax 22 07 48

17.09.2021 Nr. 17-06/3060

La nr. 02-07/2888 din 06.09.2021

Ministerul Agriculturii  
și Industriei Alimentare

Prin prezenta, urmare examinării demersului Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare, comunicăm lipsa obiecțiilor la proiectul Decretului Președintelui Republicii Moldova privind inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare în calitate de Agenție de implementare pentru Fondul Global de Mediu (GEF) - (a patra finanțare adițională) în CADRUL Proiectului Agricultură Competitivă în Moldova (MAC-P).

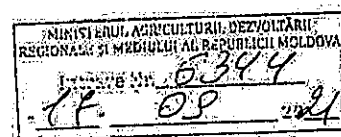
Totodată, solicităm să fie asigurate aspectele de protecție a mediului și conformarea cu prevederile cadrului normativ în domeniul mediului pe tot procesul de argumentare și implementare a acestui proiect.

Ținând cont de domeniile de responsabilitate atribuite Ministerului Mediului, precum și specificul activităților proiectului, includem în componența Delegației oficiale de negocieri a proiectului Acordului menționat pe dna Angela Burlea, Șef Serviciul managementul proiectelor de mediu.

Secretar de Stat

Iordanca-Rodica IORDANOV

Ex: Angela Burlea  
tel.: 022 20 45 69





MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 7  
[www.mf.gov.md](http://www.mf.gov.md), tel. (022) 26-26-00, fax 022-26-25-17

10.09.2021 nr. 14/1-09/353

La nr. 02-07/2822 din 25 august 2021

### Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare

Prin prezenta, cu referire la demersul Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare nr. 02-07/2822 din 25 august 2021 *privind examinarea și avizarea proiectului Decretului Președintelui Republicii Moldova privind inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (BIRD) în calitate de Agenție de implementare pentru Fondul Global de Mediu (GEF) – (a patra finanțare adițională) în cadrul proiectului „Agricultura Competitivă în Moldova (MAC-P)”, Ministerul Finanțelor, în limita competențelor funcționale, comunică următoarele.*

#### **1) La proiectul Acordului de Grant.**

- Urmare a restructurării Autorităților Publice Centrale precum și crearea unor noi ministere, urmează a fi ajustată denumirea ministerului responsabil de gestionarea proiectului respectiv.

- Conform art. 4.01. a proiectului Acordului de grant, intrarea în vigoare a acestuia este condiționată inclusiv de executarea și transmiterea Scrisorii de Amendament la *Acordurile privind cea de-a doua și cea de-a treia finanțare adițională dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Agricultura Competitivă”, semnate la Chișinău la 8 iulie 2016 și, respectiv, 1 octombrie 2020, și îndeplinirea tuturor condițiilor ce se impun.*

Se constată faptul că, scopul inițiativei Băncii Mondiale de a condiționa intrarea în vigoare a Acordului de Grant cu amendarea *Acordurilor privind cea de-a doua și cea de-a treia finanțare adițională dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Agricultura Competitivă”, semnate la Chișinău la 8 iulie 2016 și, respectiv, 1 octombrie 2020, este de a mobiliza Guvernul în finalizarea procedurilor necesare pentru amendarea Acordurilor menționate. Totuși, modificarea și semnarea amendamentului la Acordurile respective urmează a fi operate doar în strictă conformitate cu prevederile Legii nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și ale Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015 și nu poate condiționa intrarea în vigoare a *Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (BIRD) în calitate de Agenție de implementare pentru Fondul Global de Mediu (GEF) – (a patra finanțare adițională) în cadrul proiectului „Agricultura Competitivă în Moldova (MAC-P)”.**

În acest context, considerăm inoportună menținerea Scrisorii de Amendare a Acordurilor menționate ca condiționalitate de intrare în vigoare a Acordului de Grant supus examinării.

#### **2) La proiectul Decretului Președintelui Republicii Moldova se propune:**

- desemnarea doamnei Ciumac Iulia, șef al Direcției Asistență Externă în componența delegației oficiale pentru negocierea Acordului sus menționat, din partea Ministerului Finanțelor.

**3) La Nota de argumentare:**

- La **Capitolul A. „Descrierea tratatului”** se va menționa nivelul tratatului supus negocierii și aprobării semnării, termenul de valabilitate, modul de încetare și prelungire a valabilității tratatului, cât și modul de amendare, or, acestea sunt elemente obligatorii conform prevederilor **Anexei nr. 2 a Hotărârii Guvernului nr. 442 din 17.07.2015, pentru aprobarea Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale.**

- La **Capitolul B. „Analiza de impact. Aspectul financiar”:**

Întru respectarea caracterului comprehensiv și coerent al notei de argumentare, se consideră judicios suplینirea sub-capitolului în cauză cu informații privind alocarea resurselor financiare externe per componentă în parte, conform informației prezentate în cadrul Documentului de proiect și prevederile Section III „Withdrawal of Grant Proceeds/General, din cadrul Acordului de Grant. Actualmente, lipsește informația privind susținerea inclusiv și a componentelor A „Consolidarea managementului siguranței alimentelor” și D „Managementul proiectului”.

Întru respectarea prevederilor **Anexei nr. 3 a Hotărârii Guvernului nr. 442 din 17.07.2015, pentru aprobarea Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, se consideră oportun completarea Sub-capitolului „Aspectul temporar”** cu informația privind condițiile suplimentare pentru intrarea în vigoare a prezentului Acord de Grant, precum și termenul limită pentru intrarea în vigoare, expuse la **Art. IV „Effectiveness; Termination”** în cadrul prezentului Acord.

- La **Capitolul C. „Mandatul pentru negocieri”.**

- Se va reformula alineatul 3 în condițiile în care Ministerul Finanțelor nu este organ responsabil încheierea și/sau implementarea Acordului menționat, în sensul termenilor definiți în Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova.

- Se va revizui ultima frază, în contextul în care negocierea și semnarea Procesului verbal al negocierilor nu necesită eliberarea deplinei puteri.

De asemenea, se solicită suplimentar prezentarea Ministerului Finanțelor a informațiilor privind cuantumul și distribuția cheltuielilor operaționale ce vor fi finanțate din contul grantului precum și din contul proiectului în întregime, or scopul eficientizării utilizării resurselor externe reprezintă unul din obiectivele noului Guvern.

**Ministru**

Digitally signed by Budianschi Dumitru  
Date: 2021.09.10 18:29:40 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



**Dumitru BUDIANSCHI**



**MINISTERUL JUSTIȚIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA**

MD - 2012, mun. Chișinău,  
str. 31 August 1989, nr. 82  
tel.: +373 22 20 14 24  
web: [www.justice.gov.md](http://www.justice.gov.md),  
e-mail: [secretariat@justice.gov.md](mailto:secretariat@justice.gov.md)

08/7173 din 23.09.2021

Ref. nr. 02-07/2822 din 25.08.2021

nr. 02-07/2888 din 06.09.2021

**Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare**

Prin prezenta, aducem la cunoștință că Ministerul Justiției a examinat setul de acte aferent inițierii negocierilor asupra proiectului Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (BIRD) în calitate de Agenție de implementare pentru Fondul Global de Mediu (GEF) – (a patra finanțare adițională) în cadrul Proiectului „Agricultura Competitivă în Moldova (MAC-P)” (în continuare – Acord) și, în limitele competențelor funcționale, comunică următoarele.

Cu privire la *proiectul decretului*, sugerăm ajustarea clauzei de adoptare corespunzător etapei la care se află proiectul de Acord (unul din temeiurile de adoptare ”art. 8<sup>1</sup>” va fi înlocuit cu ”art. 8”) și completarea actului normativ cu un articol unic (art. 1) în următoarea redacție: „Se ia act de Acordul de Grant dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (BIRD) în calitate de Agenție de implementare pentru Fondul Global de Mediu (GEF) - (a patra finanțare adițională) în cadrul Proiectului „Agricultura Competitivă în Moldova (MAC-P)”. Redacția rusă urmează a fi ajustată corespunzător.

Referitor la *Argumentarea necesității*, la Aspectul economic și de mediu pentru Strategia Națională Moldova 2030 se va utiliza sintagma de „proiect”, întrucât actualmente documentul nu este adoptat. Adițional, sugerăm a fi clarificate frazele „Planul Național NDT 2018-2030” și „demersul Guvernului RM din data de 13 iulie 2020”. Totodată, considerăm oportun a fi specificat concret proiectul finanțat de GEF 7 și FAO ce urmează a fi implementat împreună cu Acordul. La Aspectul normativ, sintagma „Legii nr. 595/1999” va fi completată cu denumirea completă a actului normativ.

Cu privire la *proiectul Acordului*, notăm următoarele obiecții:

- propunem includerea redacției române a Scrisorii de Invitație spre Negociere în setul de materiale;
- sugerăm includerea dispozițiilor privind procedura de modificare și completare a Acordului, precum și specificarea expresă a condițiilor de fond pentru intrarea în vigoare a acestuia, în condițiile în care art. IV, pct. 4.01 este utilizată sintagma „condițiile suplimentare” pentru intrarea în vigoare;
- art. IV pct. 4.03 urmează a fi revizuit, întrucât Condițiile Standarde nu prevăd în conținutul lor secțiunea 10.05(b) la care se face referință;
- la Suplimentul 1, Componenta B, B.1, sugerăm substituirea/completarea următoarelor fraze potrivit redacției engleze: „producătorii primari în sectorul horticol” cu „horticultorii, apicultorii și producătorii de lapte primari” (aceeași obiecție valabilă în întregul Acord) și „formării noilor

parteneriate productive” cu „oferirii instruirilor pentru noile parteneriate productive”. La Componenta C, C.1 fraza „în scopul ameliorării” se va substitui cu „în scopul îmbunătățirii” iar la Componenta D „disponibilitatea compensațiilor” se va substitui cu „disponibilitatea subvențiilor compensatorii”;

- la Suplimentul 2 la Acord se va concretiza care este valoarea părții din mijloacele de grant ce urmează a fi transferată de Beneficiar (a se vedea Secțiunea 1, lit. B Sub-proiecte, alin. 2 lit. (i));

- în cadrul Anexei, Secțiunea 1, la definiția „AIPA” numărul Monitorului Oficial prin care a fost adoptată Hotărârea Guvernului nr. 521/2017 va cuprinde următoarea redacție ajustată – „nr. 229-243”. La pct. 12 termenul de „Împrumutat” va fi înlocuit cu „Destinatar”. La pct. 13, sugerăm eliminarea frazei „care implică lucrări civile”, întrucât nu se regăsește în redacția engleză. La pct. 15, „Food Safety Agency” va fi înlocuită cu „National Food Safety Agency” iar la pct. 19 „MARDE/Ministry of Agriculture, Regional Development and Environment” va fi înlocuit prin „MAFI/Ministry of Agriculture and Food Industry” (obiecție valabilă inclusiv pentru redacția română în întregul set de materiale). La pct. 18 fraza „ce urmează a fi oferit” va fi completată de sintagma „din mijloacele Grantului” iar la pct. 23 finalul lit. b) va fi completată după prezentul model: „(incluzând managementul financiar și procedurile achiziționale)”. Potrivit modelului setat în pct. 3, urmează a fi ajustate corespunzător pct. 17 și 28.

Se va reține că, Republicii Moldova i-a fost remisă anterior Scrisoarea de Amendament din partea BIRD<sup>1</sup> din care rezultă că s-a intenționat/agreat modificarea Acordului privind a Doua Finanțare Adițională din 8 iulie 2016 și a Acordului privind a Treia Finanțare Adițională din 10 octombrie 2020, deși aceste modificări nu au fost aprobate în modul corespunzător. Întrucât prezentul set de acte deja cuprinde modificările respective în text, în absența unor proceduri legale ce urmau a fi asigurate conform actelor normative în vigoare, considerăm imperios a fi atrasă atenția asupra acestui aspect prin menționarea expresă în cadrul notei de argumentare a conținutului/naturii modificărilor adiționale ce urmează a fi operate în text.

Cu privire la exercițiul de desemnare a reprezentanților din cadrul instituției, comunicăm că, întrucât domeniul de aplicare a prezentului instrument juridic ține de competența altor autorități naționale, Ministerul Justiției își rezervă dreptul de a se abține de la participarea în cadrul componenței delegației de negociatori exprimându-și, totodată, disponibilitatea de a oferi, la solicitare, asistență pe aspecte de consultare a textului.

**Secretar de stat**

**Veronica MIHAILOV-MORARU**

Digitally signed by Mihailov-Moraru Veronica  
Date: 2021.09.23 13:37:25 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



*Ex. Mardari Jaclin*  
tel. (022) 201-411  
e-mail: [jaclin.mardari@justice.gov.md](mailto:jaclin.mardari@justice.gov.md)

<sup>1</sup> Scrisoarea MAIA nr. 02-07/1663 din 30.04.2021



Nr.13-4095 din 07.09.2021

## Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare

Prin prezenta, urmare examinării demersurilor nr. 02-07/2822 din 25.08.2021 și 02-07/2888 din 06.09.2021, comunicăm lipsa obiecțiilor la proiectul Decretului Președintelui Republicii Moldova privind inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare în calitate de Agenție de implementare pentru Fondul Global de Mediu (GEF) – (a patra finanțare adițională) în cadrul Proiectului Agricultură Competitivă în Moldova (MAC –P).

Totodată, ținând cont de domeniile de responsabilitate atribuite Ministerului Economiei, precum și de specificul activităților proiectului, considerăm inoportună includerea reprezentantului ministerului în componența Delegației oficiale de negociere a proiectului Acordului menționat.

**Secretar de Stat**

**Vadim GUMENE**

Digitally signed by Gumene Vadim  
Date: 2021.09.09 07:59:40 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



*Ex.: Olga Volcov, 022-250-623*



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE  
AL REPUBLICII MOLDOVA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989, nr.80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 578205 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI /1/391 - 8820 din 13 septembrie 2021

La nr. 02-07/2822 din 25 august 2021 și

nr. 02-07/2888 din 6 septembrie 2021

Ministerul Agriculturii și  
Industriei Alimentare

Prin prezenta, se aduce la cunoștință că Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a examinat setul de materiale necesar inițierii negocierilor asupra *proiectului Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (BIRD) în calitate de Agenție de implementare pentru Fondul Global de Mediu (GEF) – (a patra finanțare adițională) în cadrul "Proiectului Agricultură Competitivă în Moldova (MAC-P)"* și, în limitele competenței sale, comunică următoarele.

Conform art. 4.01. din proiectul Acordului, intrarea sa în vigoare este condiționată inclusiv de executarea și livrarea *Scrisorii de Amendament*, precum și de îndeplinirea tuturor condițiilor de intrare în vigoare, altele decât intrarea în vigoare a Acordului propriu- zis.

De menționat este că, *Scrisoarea de Amendament* urmărește amendarea *Acordurilor privind cea de-a doua și cea de-a treia finanțare adițională dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului "Agricultură Competitivă"*, semnate la Chișinău la 8 iulie 2016 și, respectiv, 1 octombrie 2020. Acordurile vizate reprezintă tratate internaționale separate, încheiate în numele Republicii Moldova. Astfel, modificările la ele pot fi operate doar în strictă concordanță cu prevederile Legii nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și ale Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015.

În acest context, MAIA urmează să elaboreze textele proiectelor de Amendamente, pornind de la interesele Republicii Moldova în domeniul respectiv, în corespundere cu Secțiunea a 3-a, Capitolul III din Regulamentul aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015, să întocmească câte un set de documente pentru fiecare proiect și să urmeze procedurile prescrise în legislația în vigoare, necesare pentru încheierea acestora.

Luând în considerare cele sus menționate, în textul proiectului Acordului de Grant (art. 4.01), textul de la punctul (ii) trebuie să fie substituit cu propoziția *„Amendamentele la Acordurile privind cea de-a doua și cea de-a treia finanțare adițională dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului "Agricultură Competitivă", semnate la Chișinău la*

*8 iulie 2016 și, respectiv, 1 octombrie 2020 au fost încheiate, precum și îndeplinite toate condițiile de intrare în vigoare a acestora”.*

Cu referire la Argumentarea necesității privind inițierea negocierilor asupra Acordului de Grant, se consideră imperativă reformularea alineatului (3) din textul capitolului C. ”Mandatul pentru negocieri” și exclusă sintagma ”*Ministerul Finanțelor*” din prima propoziție. Astfel, în conformitate cu prevederile Legii nr. 595/1999 privind tratatele internaționale, organul responsabil pentru încheierea Acordului de Grant este MAIA și nu Ministerul Finanțelor. Aceasta înseamnă că, propunerea cu privire la inițierea negocierilor asupra tratatului este promovată de MAIA, în limitele și interesele statului nostru potrivit domeniului obiectului de reglementare al tratatului.

Cu referire la proiectului Decretului privind inițierea negocierilor, deoarece după finalizarea negocierilor textul urmează să fie parafat, se propune completarea pct. 3 cu sintagma „*și pentru parafarea textului negociat al Acordului nominalizat*”.

Din partea MAEIE, se propune includerea în componența delegației de negociatori a dnei Tatiana TANASOGLO, Consilier din cadrul Secției tratate multilaterale, Direcția Drept Internațional.

Digitally signed by Dobîndă Veaceslav  
Date: 2021.09.14 15:57:24 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



Veaceslav Dobîndă  
Secretar de Stat